

25 септември 2009г.

ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I

**Отговор на вашите въпроси за Европа!**

Безплатна информация за:

- Европейски съюз
- Европейски програми
- Консултации
- Безплатни издания
- Безплатен интернет достъп до европейски страници
- Безплатен достъп до ТВ канал "Europe by Satellite"
- Безплатен достъп до документационния фонд на ИЦ

Европейски информационен център  
**ЕВРОПА ДИРЕКТНО**

7000 Русе, пл. Свобода 4

Тел./факс: 082 519 504  
[info@europedirect-ruse.eu](mailto:info@europedirect-ruse.eu)  
[www.europedirect-ruse.eu](http://www.europedirect-ruse.eu)

СЪДЪРЖАНИЕ НА БРОЯ

ЕВРОПЕЙСКИ НОВИНИ: ЕВРОПЕЙСКИ ПРАЗНИК НА ЕЗИЦИТЕ.....стр.2

ВРЕМЕ Е ЗА РЕГИСТРАЦИЯ!.....стр.3

ЕЗИЦИ НА ЖИВОТА.....стр.4

КОМИСИЯТА ПРИЕМА ЗАКОНОДАТЕЛНИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЗА ЗАСИЛВАНЕ НА ФИНАНСОВИЯ НАДЗОР В ЕВРОПА.....стр. 5

EUROPE DIRECT НОВИНИ.....стр.7

ЕВРОПЕЙСКИ МРЕЖИ: ЕВРОПЕЙСКА МРЕЖА ЗА ОБЩЕСТВЕНО ПОРЪЧКИ.....стр.10

ОТВОРЕНИ ПРОГРАМИ, КОНКУРСИ И СТАЖОВЕ.....стр.11

**20 ГОДИНИ**  
ОТ ДЕМОКРАТИЧНИТЕ ПРОМЕНИ В ИЗТОЧНА ЕВРОПА  
РУСЕНСКИТЕ ЕКОПРОТЕСТИ 1987-1991

**UNICA 2009 В РУСЕ**  
71 СВЕТОВЕЛ ФЕСТИВАЛ НА НЕЗВИСИМОТО АВТОРСКО КИНО  
ПАНСКО МОЛШИ/ СЕПТЕМВРИ 2009  
ИЗБРАНА ФИЛМОВА ПРОГРАМА /НАГРАДЕНИ ФИЛМИ/  
25 септември 2009 год. 17<sup>30</sup> часа  
в салона на  
ЕИЦ ЕВРОПА ДИРЕКТНО РУСЕ

**ЮРГЕВО**  
**РУСЕ**

**IUVENES TRANSLATORES**

ОРГАНИЗИРА  
ФЕДЕРАЦИЯ АЛТЕРНАТИВНО КИНО  
СЪС СЪДЕЙСТВОТО НА  
ОБЛАСТНА СЪДЕБНА ПАЛАТА РУСЕ  
ОБЛАСТНА СЪДЕБНА ПАЛАТА  
ОБЛАСТНА СЪДЕБНА ПАЛАТА  
ОБЛАСТНА СЪДЕБНА ПАЛАТА



Европейски информационен център „Европа Директно“,

Русе 7000, пл. „Свобода“ №4, 082/519504,

[info@europedirect-ruse.eu](mailto:info@europedirect-ruse.eu) [www.europedirect-ruse.eu](http://www.europedirect-ruse.eu)



<http://www.facebook.com/group.php?gid=52372136610>



**25 септември 2009г.**

**ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

## Европейски новини

### Европейски празник на езиците

**Европейският ден на езиците е празник на многобройните езици, които се говорят в ЕС.**

Идеята е да се разпали интереса на деца и възрастни към езиците и изучаването на езици. Независимо на колко сте години и дали се интересувате от езици, сигурно ще намерите нещо за вас сред многобройните прояви, организирани по случай деня на езиците.



Събитията варират от развлекателни (игри, викторини, рецитали) до сериозни (литературни вечери и дискусии на кръгла маса за езиковата политика).

На 26 септември Българското национално радио ще излъчи серия предавания за езиковото многообразие и изучаването на чужди езици. Редица училища също ще отбележат празника с участие в международни езикови проекти и собствени мероприятия.

В Брюксел и Люксембург – основните седалища на Европейската комисия – ще се проведат конференция и среща с пресата на тема „Езиково обучение от ранна възраст“ с участието на комисаря по многоезичието Леонард Орбан (24-25 септември).

На 25 септември през целия ден ще има езикови игри, песни и приказки за деца.

А средните училища в ЕС все още могат да се регистрират за тазгодишния [конкурс по превод „Juvenes Translatores“](#). Крайният срок за регистрация е 20 октомври, а самият конкурс ще се проведе на 24 ноември.

Източник: [http://ec.europa.eu/news/culture/090924\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/news/culture/090924_bg.htm)





Европейски информационен център „Европа Директно“,

Русе 7000, пл. „Свобода“ №4, 082/519504,

[info@europedirect-ruse.eu](mailto:info@europedirect-ruse.eu) [www.europedirect-ruse.eu](http://www.europedirect-ruse.eu)



<http://www.facebook.com/group.php?gid=52372136610>



**25 септември 2009г.**

**ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

### Време е за регистрация!

Радваме се да съобщим, че **вашето училище вече може да се регистрира** за участие в конкурса *Juvenes Translatores*.

На **24 ноември 2009 г.** ученици, **родени през 1992 г.**, от около 690 училища в ЕС ще изпробват преводаческите си умения в конкурс, организиран от отдела за писмени преводи на Европейската комисия.

Конкурсът се организира с цел насърчаване на ползването на чужди езици в Европа, както и популяризиране на самото преводаческо изкуство.



#### Кой може да участва?

**Всяко средно училище в Европа** може да кандидатства - **най-късно до 20 октомври**.

Малко след това Комисията ще определи **чрез жребий** кои от тези училища ще участват в конкурса, тъй като броят на училищата, които могат да участват, е ограничен.

До **15 ноември** избраните училища трябва да изпратят имената на **най-много петима ученици** заедно с посочените от тях езикови двойки за участие в конкурса.

Учениците могат свободно да избират измежду **всяка двойка, съставена от 23-те официални езика на ЕС**. За постигане на най-добри резултати професионалните преводачи обикновено превеждат на майчиния си език или на по-силния си език (този, на който се изразяват с най-голяма увереност). Вижте раздела [Как да се подготвим?](#)

**Преводите ще се оценяват от професионални преводачи** от Европейската комисия, а победителите ще бъдат поканени през 2010 г. в Брюксел на церемония по награждаване в присъствието на европейския комисар по многоезичието. По време на посещението победителите също така ще имат време да се запознаят един с друг и да се срещнат с работещи за ЕС преводачи.

Успех!

Източник: [http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/jt/index\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/jt/index_bg.htm)



**25 септември 2009г.****ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

### Езици за живота

**Загрижена по повод недостига на чуждоезикови умения, Комисията насърчава изучаването на езици от възрастни и деца.**

Мислили ли сте да учите гръцки? А малтийски или ирландски? Когато става дума за езици, ЕС предлага голям избор: 23 официални езика и над 60 други широкоизползвани такива.

Но въпреки цялото това многообразие едва половината от гражданите на ЕС могат да водят разговор на друг език. А това е голям проблем в днешната глобална икономика.



Новият политически документ на Комисията призовава за общоевропейски подход, изхождащ от разбирането, че изучаването на чужди езици е процес, който не завършва с училището, а продължава през целия живот.

Целта е да се създадат възможности за изучаване на езици по-късно, например чрез програми за професионално обучение или за непрекъснато образование. В идеалния случай европейците би трябвало да научат поне два езика освен своя собствен.

Чуждоезиковите умения са много важни за модерната икономика. Според поръчано от ЕС проучване много малки и средни фирми губят сделки заради пречки при общуването. Набиращите персонал твърдят, че изпитват трудности да намерят хора за работни места, изискващи чуждоезикови умения.

Не само английският е търсен. Тъй като компаниите правят бизнес в целия свят, нараства търсенето на други езици, включително руски и немски (за Източна Европа), френски (Африка) и испански (Латинска Америка). В ЕС проблемът се изостри с влизането на 12 нови страни членки през последните години, с което официалните езици се увеличиха повече от два пъти.

Освен че поддържа конкурентоспособността на Съюза, изучаването на чужди езици позволява на европейците да извлекат по-голяма полза от културните и социални възможности, предлагани от европейската интеграция. ЕС празнува своето езиково многообразие на 26 септември - [Европейски ден на езиците](#), когато страните членки организират прояви, насочени към езиковото многообразие като мост между културите.

През тази година Комисията организира и серия дебати за многоезичието в Европа, които са част от [Европейската година на межкултурния диалог](#) през 2008 г. Темата на последния дебат, състоял се в Брюксел през септември, бе дали езиковото многообразие е източник на напрежение или на богатство в ЕС.

За да стимулира изучаването на чужди езици и на изкуството на общуване на тях, през тази година Комисията организира [конкурс по превод](#) за 17-годишни ученици.

[Чуйте всичките 23 езика в ЕС](#)

[Кажете си думата](#)

Източник: [http://ec.europa.eu/news/culture/080918\\_1\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/news/culture/080918_1_bg.htm)



**25 септември 2009г.****ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

## Комисията приема законодателни предложения за засилване на финансовия надзор в Европа

Европейската комисия прие важен пакет от проекти на законодателни актове, насочени към значително засилване на финансовия надзор във финансовия сектор в Европа. Целта на тези споразумения за по-активно сътрудничество е съществено да се заздравя финансовата стабилност в целия ЕС; да се гарантира, че едни и същи основни технически правила се въвеждат в действие и се прилагат последователно; да се установят на по-ранен етап рисковете в системата и да се способства за много по-ефективна съвместна работа при извънредни ситуации и при разрешаването на разногласия между надзорните органи.



С тези законодателни актове се създава нов Европейски съвет за системен риск (ЕССР), чиято задача е да открива рисковете за финансовата система като цяло и да издава ранни предупреждения за тези рискове, в отговор на които да бъдат предприемани бързи действия. Създава се също така Европейска система за финансов надзор (ЕСФН), състояща се от националните надзорни органи и трите нови европейски надзорни органа за банковия сектор, за сектора на ценните книжа и за сектора на застраховането и професионалното пенсионно осигуряване.

Председателят на Европейската комисия Жозе Мануел Барозу заяви: „Финансовите пазари не са само национални, те са също европейски и световни. Затова и надзорът над тези пазари трябва да бъде европейска и световна задача. Днес, с политическата подкрепа на държавите-членки, ние предлагаме нова европейска система за надзор, изградена на основата на доклада „де Ларозиер“. Целта ни е да предпазим европейските данъкоплатци от повторение на тежките дни от есента на 2008 г., когато правителствата трябваше да налеят в банките милиарди евро. По примера на тази европейска система може да бъде създадена световна система за надзор и на срещата в Питсбърг ние ще настояваме за това.“

Комисарят за вътрешния пазар и услугите Чарли Маккрийви заяви: „Този пакет представлява бързо и решително действие от страна на Комисията за отстраняване на слабостите в европейския финансов надзор и ще предотврати бъдещи финансови кризи. Аз призовавам Съвета и Европейския парламент да приемат бързо този пакет, така че новите структури да могат да започнат работа през 2010 г.“

„Създаването на Европейски съвет за системен риск, който да открива и да предотвратява рисковете за финансовата стабилност в ЕС, както и новите договорености за подобряване на надзора на институционално равнище са правилната стъпка в посока към справяне със сътресенията, на които са изложени нашите финансови системи, и отстраняване на слабостите в нашата система за финансов надзор, които поне отчасти са отговорни за финансовата криза.“ допълни Хоакин Алмуния, комисар по икономическите и финансови въпроси.

Настоящата финансова криза разкри както слабостите в надзорната рамка на ЕС, която остава разпокъсана поради националните особености, въпреки създаването на единен европейски пазар преди повече от десетилетие, така и значимостта на паневропейските институции.

С днешните законодателни предложения се отстраняват тези слабости на пруденциалния надзор, както на макроикономическо, така и на микроикономическо равнище, като се създават:

- **Европейски съвет за системен риск** за наблюдение и оценка на рисковете за стабилността на финансовата система като цяло („пруденциален надзор на макроикономическо равнище“). ЕССР ще

**25 септември 2009г.****ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

осигурява ранно предупреждение за евентуални системни рискове, и при необходимост, ще издава препоръки за действия в отговор на тези рискове.

- **Европейска система за финансов надзор (ЕСФН)**, която да упражнява надзор над отделните финансови институции („пруденциален надзор на макро равнище“) и която представлява мрежа от национални финансови надзорни органи, работещи заедно с новите европейски надзорни органи, създадени чрез преобразуване на съществуващите Комитети за банковия сектор, за сектора на ценните книжа, и за сектора на застраховането и професионалното пенсионно осигуряване. Създават се Европейски банков орган (ЕБО), Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО) и Европейски орган за ценните книжа и пазарите (ЕОЦКП).

ЕССР ще има правомощията да отправя препоръки и предупреждения към държавите-членки (включително към националните надзорни органи) и към европейските надзорни органи, като те ще трябва да ги спазват или да обосновават отказа си да ги приложат. В ЕССР участват управителите на Европейската централна банка (ЕЦБ), на националните централни банки, на европейските надзорни органи и националните надзорни органи. Създаването на ЕССР отговаря на много от инициативите на многостранно равнище или извън ЕС, включително на създаването от Г20 на Съвет за финансова стабилност.

Относно пруденциалния надзор на микроравнище, на равнището на ЕС съществуват три комитета за финансови услуги, които отговарят за пруденциалния надзор на микроравнище (надзор над отделните финансови институции), които имат само консултативни правомощия — Комитетът на европейските банкови надзорници (КЕБН), Комитетът за европейско застраховане и професионален пенсионен надзор (ЕКЗППО) и Европейският комитет на регулаторите на ценни книжа (ЕКРЦК).

Новите органи ще изземат функциите на тези комитети, като освен това ще имат някои допълнителни компетенции, включително:

- разработване на предложения за технически стандарти, които отговарят на принципите за по-добро регулиране;
- разрешаване на разногласия между националните надзорни органи в случаите, когато съгласно законодателството те следва да си сътрудничат или да постигат съгласие;
- принос за гарантиране на последователното прилагане на техническите правила на Общността (включително чрез партньорски проверки);
- Европейският орган за ценните книжа и пазарите ще упражнява преки надзорни правомощия над агенциите за кредитен рейтинг;
- координационна роля при извънредни ситуации.

Предложенията бяха подложени на широко обсъждане както след публикуването на препоръките на експертната група, упълномощена от председателя на Комисията г-н Барозо и председателствана от бившия управителен директор на МВФ Жак де Ларозиер, така и в периода между края на май и средата на юли след като Комисията изложи предложенията си пред Европейския съвет. На срещата на високо равнище през юни ръководителите на ЕС одобриха новата надзорна рамка и призоваха за приемане на необходимите законодателни текстове.

**За повече информация:**

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/finances/committees/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/finances/committees/index_en.htm)

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/thematic\\_articles/article15861\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/thematic_articles/article15861_en.htm)

Източник: [http://ec.europa.eu/bulgaria/press\\_corner/news/230909-finance\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/bulgaria/press_corner/news/230909-finance_bg.htm)





Европейски информационен център „Европа Директно“,

Русе 7000, пл. „Свобода“ №4, 082/519504,

[info@europedirect-ruse.eu](mailto:info@europedirect-ruse.eu) [www.europedirect-ruse.eu](http://www.europedirect-ruse.eu)



<http://www.facebook.com/group.php?gid=52372136610>



**25 септември 2009г.**

**ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

## Europe Direct новини

**ЕВРОПА ДИРЕКТНО Русе и ФЕДЕРАЦИЯ АЛТЕРНАТИВНО КИНО показват в наградени филми от европейски фестивал**

По случай Европейския ден на езиките 26 септември в салона на Европейския информационен център /в Доходно здание/ ще бъдат показани наградени филми от UNICA 2009 – 71 Световен фестивал на независимото авторско кино, провел се през този месец в полския град Гданск. Организатор на събитието е ФЕДЕРАЦИЯ АЛТЕРНАТИВНО КИНО, а домакин - ЕИЦ ЕВРОПА ДИРЕКТНО Русе, съдействие оказаха и Община Гданск, Община Русе и ДРУЖЕСТВО АТРАКЦЕНТ.

В салона на ЕВРОПА ДИРЕКТНО от 17:30 часа на 25 септември ще бъдат показани 9 наградени филма от кратките жанрове. Сред заглавията са: „Hagel like filmmaker“ – Австрия, „Зъби“ – Чехия, „Нещата, които не се забравят“ – Испания и филми от България, Аржентина, Русия, Корея и Великобритания. При по-голям интерес, прожекциите ще бъдат повторени.



**71 СВЕТОВЕН ФЕСТИВАЛ  
НА НЕЗАВИСИМОТО АВТОРСКО КИНО  
ГДАНСК /ПОЛЩА/ СЕПТЕМВРИ 2009**

**ИЗБРАНА ФИЛМОВА ПРОГРАМА  
/НАГРАДЕНИ ФИЛМИ/**

**25 септември 2009 год. 17<sup>30</sup> часа  
в салона на  
ЕИЦ ЕВРОПА ДИРЕКТНО РУСЕ**

ОРГАНИЗИРА



ФЕДЕРАЦИЯ АЛТЕРНАТИВНО КИНО

СЪС СЪДЕЙСТВИЕТО НА



ОБЩИНА ГДАНСК  
ПОЛЩА



ОБЩИНА РУСЕ

europa  
direct  
Ruse  
ЕИЦ ЕВРОПА ДИРЕКТНО РУСЕ

ADT  
ДРУЖЕСТВО АТРАКЦЕНТ



**25 септември 2009г.****ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I****ЕВРОПА ДИРЕКТНО Русе отбелязва 20 години****от събитията в Източна Европа с изложба****РУСЕНСКИТЕ ЕКОПРОТЕСТИ 1987-1991**

Тази година Европейският съюз отбелязва 20 години от падането на Берлинската стена и началото на промените в Източна Европа. Във всички държави се подготвят различни събития за отбелязване на годишнината, при това не само от новите страни – членки на ЕС, а и от старите демокрации. Русенската реплика е изложбата подготвена от ЕИЦ ЕВРОПА ДИРЕКТНО. Тя е посветена на русенските екопротести в периода 1987 – 1991. Според нас тези събития са малко познати в страната, а голяма част от поколението на 90-те изобщо не знаят за този проблем. Без да имаме претенции да сме изчерпателни, сме събрали архивни материали и статии от тогавашната преса, които дават различни гледни точки на Русенския проблем.



В 10 табла сме разказали за онова време. Опитавме да покажем някои ключови моменти от живота с хлора в Русе. По-скоро показваме, припомняме и се надяваме да провокираме дискусия за паметта, промяната и начина, по който живеем. Със сигурност можете да намерите субективност в този поглед. Предлагаме една възможна гледна точка към онова време, принадлежаща на порасналите деца, чиито сълзи течаха от хлора, когато връзваха пионерските им връзки...

Изложбата ще бъде открита **на 28 септември от 17:30 часа в залата на ЕВРОПА ДИРЕКТНО Русе**. Символично сме избрали сме тази дата – на този ден през 1987г. е проведен първия екопротест в Русе. Ще се радваме да споделим спомените си с вас, заповядайте!





Европейски информационен център „Европа Директно“,

Русе 7000, пл. „Свобода“ №4, 082/519504,

[info@europedirect-ruse.eu](mailto:info@europedirect-ruse.eu) [www.europedirect-ruse.eu](http://www.europedirect-ruse.eu)



<http://www.facebook.com/group.php?gid=52372136610>



**25 септември 2009г.**

**ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

## ТЪРГОВСКО-ПРОМИШЛЕНА ПАЛАТА ВРАЦА ИНФОРМАЦИОНЕН ЦЕНТЪР ЕВРОПА ДИРЕКТНО ВРАЦА

Информационният център Европа Директно Враца към Търговско-промишлена палата Враца организира обучения в градовете Враца, Видин и Лом на тема: „Как да работим с информационните източници на Европейския съюз“.

Обучението е част от работата Европа Директно Враца с читалищните служители и библиотекари от региона и цели запознаване с работата на информационните източници на Европейския съюз, търсене и предоставяне на информация за ЕС на техните членове/читатели/посетители.

По време на обученията ще бъде направена презентация за работата със сървъра Еурога, със сайта EurogateTV, както и интернет страницата на Европа Директно Враца и електронния библиотечен каталог на Търговско-промишлена палата Враца. Ще бъдат представени мрежите SOLVIT, Enterprise Europe Network, а също и сайтове за търсене на информация за програми за финансиране и текущи конкурси.

Обучението във Враца ще се проведе на 30 септември 2009 год. от 10.00 ч. в Конферентната зала на ТПП Враца.

Обученията в градовете Видин и Лом са планирани за месец октомври.



**25 септември 2009г.****ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

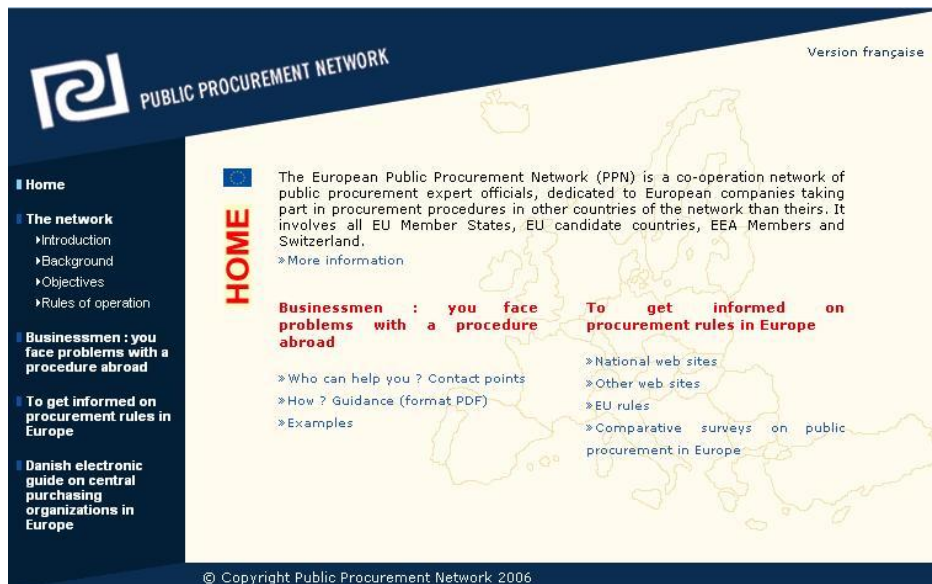
## Европейски мрежи

### Европейската мрежа за обществени поръчки

Европейската мрежа за обществени поръчки е мрежа за сътрудничество между експерти в областта на обществените поръчки, предназначена да подпомага компаниите, които участват в обществени поръчки в друга страна членка, кандидатка на ЕС или страните от ЕАСТ.

Целта на мрежата е да насърчава разрешаването на трансгранични проблеми в областта на обществените поръчки и да засили прилагането на правилата на ЕС в областта на обществените поръчки чрез обмяна на опит.

За повече информация: <http://www.publicprocurementnetwork.org/>



The screenshot shows the homepage of the Public Procurement Network (PPN). The header includes the PPN logo and the text "PUBLIC PROCUREMENT NETWORK" and "Version française". The main content area is titled "HOME" and features a map of Europe in the background. The text describes the PPN as a co-operation network of public procurement expert officials. It lists several key sections: "The network" (Introduction, Background, Objectives, Rules of operation), "Businessmen: you face problems with a procedure abroad" (Who can help you? Contact points, How? Guidance (format PDF), Examples), and "To get informed on procurement rules in Europe" (National web sites, Other web sites, EU rules, Comparative surveys on public procurement in Europe). A copyright notice at the bottom reads "© Copyright Public Procurement Network 2006".

В България мрежата се представява от:

#### Агенция по обществени поръчки

Адрес: ул. "Леге" 4

гр. София 1000

Тел.: (02) 940 79 21

Факс: (02) 940 70 52

Е-mail: [aop@aop.bg](mailto:aop@aop.bg); [m.dimitrova@aop.bg](mailto:m.dimitrova@aop.bg)

Интернет адрес: <http://www.aop.bg/>

Лице за контакт: Моника Димитрова, Теодора Бозева





Европейски информационен център „Европа Директно“,

Русе 7000, пл. „Свобода“ №4, 082/519504,

[info@europedirect-ruse.eu](mailto:info@europedirect-ruse.eu) [www.europedirect-ruse.eu](http://www.europedirect-ruse.eu)



<http://www.facebook.com/group.php?gid=52372136610>



**25 септември 2009г.**

**ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

## Отворени програми, конкурси, стажове

### Възможности за работа в Европейските институции

[Европейска служба за подбор на персонал \(EPSO\)](#)

### Актуални конкурси

[Центърът за преводи към органите на ЕС публикува обява за набиране на служител - Асистент-дизайнер на уеб приложения \(AST3\)](#) – краен срок за кандидатстване онлайн: 16 октомври 2009 г., 23:59:59 (Люксембургско време);

[Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд - Обявление за открит конкурс: служител по бюджета](#) — Референтен номер: EF/TA/09/06, краен срок – 16 октомври 2009.

Повече на: [http://ec.europa.eu/bulgaria/citizens/training\\_careers/working/index\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/bulgaria/citizens/training_careers/working/index_bg.htm)

### Актуални покани за проекти

[Европейската комисия съфинансира информационни мерки в областта на Общата селскостопанска политика](#) – краен срок – 31 октомври 2009 г.

[Програма за обучение през целия живот — EAC/49/09](#) — Специална покана за представяне на предложения за индивидуална ученическа мобилност в рамките на програма „Комениус“, краен срок – 1 декември 2009;

Други актуални конкурси на: [http://ec.europa.eu/bulgaria/finance\\_business/calls\\_proposals/index\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/bulgaria/finance_business/calls_proposals/index_bg.htm)

## „Европейска магистърска степен по превод“.

Европейската комисия публикува списък с университетските програми, подбрани да бъдат част от мрежата за „Европейска магистърска степен по превод“ (European Master's in Translation – EMT). Цели 93 програми по превод на ниво магистърска степен от 24 държави-членки и три държави извън ЕС, се отзоваха на поканата за представяне на предложения по-рано тази година, като 34 измежду тях бяха подбрани да станат членове на мрежата EMT за начален период от четири години. Друга покана ще бъде отправена през 2010 г. Мрежата ще спомогне за насърчаването на обмена на най-добри практики между участващите в нея университети, което ще доведе до подобряване на нивото на преподаване и ще ускори създаването на истински европейски пазар за компетентни преводачи.

Списъкът на избраните за участие в мрежата програми за превод се намира на:

[http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/network/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/network/index_en.htm)

За повече информация за проекта EMT:

[http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/index_en.htm)

Източник: [http://ec.europa.eu/bulgaria/press\\_corner/news/160909-ma\\_translators\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/bulgaria/press_corner/news/160909-ma_translators_bg.htm)



**25 септември 2009г.****ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

## Европейската комисия и китайското правителство удължават програмата за обучение на бизнесмени между ЕС и Китай.

Европейската комисия и правителството на Китай взеха съвместно решение да удължат Програмата за обмен и обучение на мениджъри (МЕТР) с още една вълна. Петата група от одобрените за участие в проекта бизнесмени ще започне обучението си през месец май 2010г.



Междуправителствена програма между Европейската комисия и правителството на Китай "EU-China Managers Exchange and Training Program (МЕТР)" има за цел да подкрепи бизнеса на европейски малки и средни предприятия, като предоставя на мениджъри от Европа (респективно и България) възможност за обучение от китайски експерти и стаж в китайска компания. Лансирана през 2006 година като четиригодишна програма, МЕТР предизвика сериозен интерес сред целевата аудитория. Това е и причината организаторите да удължат програмата с още един етап, който да стартира през месец май 2010 год. В понеделник (21 септември) стартира кампанията за набиране на кандидати за участие. Срокът за подаване на документи е 7 януари 2010 г.

Източник: [http://ec.europa.eu/bulgaria/press\\_corner/news/230909-call\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/bulgaria/press_corner/news/230909-call_bg.htm)

○ **НОВО: Велорали „Узана 2009“**

**Краен срок: 19 ноември 2009 г.**

В рамките на Европейската седмица на мобилността, която се провежда традиционно в седмицата 16-22 септември, тази година Община Габрово, колоездачен клуб „Исполин“ (Габрово), Фондация „ЕкоОбщност“ (София), Сдружение за устойчив туризъм „Узана“ (Габрово) организират съвместна национална екоинициатива „Велорали „Узана 2009“. От 19-ти до 22-ри септември в местността Узана в близост до Габрово ще се проведат разнообразни и вълнуващи дейности. Акцент на събитието ще бъде вело състезание през втория и третия ден из красивата местност Узана.

Инициативата включва и два творчески конкурса - единият - за фотографии по време на вело-ралито и другият - за художествени творби на тема: „Ние и промените в природата“, срокът за участието в който е 19 ноември 2009 г. и е отворен за участници от цялата страна. Предвидено е и изкачване на връх Исполин, пешеходен преход по екопътека „Узана“, катерене по катерачна стена и лагеруване на открито.

[Програма](#)

○ **НОВО: Покана за предложения за информационни мерки в областта на Общата селскостопанска политика**

**Краен срок: 31 октомври 2009 г.**

Настоящата покана за представяне на предложения се отнася за финансиране от бюджетни кредити в рамките на бюджет 2010г., които да бъдат осъществени в рамките на периода 1 май 2010 г.-30 април 2011 г.

Включените в такъв вид мероприятие дейности варират от самостоятелна конференция до широкомащабна информационна кампания, обхващаща дейности като конференции, аудиовизуални продукции, подвижни семинари и други, провеждани в един или повече



**25 септември 2009г.****ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

региони на държавите-членки.

Поканата се отнася за юридически лица, законно установени в държава-членка от поне две години, и по-конкретно:

- селскостопански организации или организации за развитие на селските райони,
- асоциации на потребителите,
- асоциации за опазване на околната среда,
- публични органи на държавите-членки,
- медии,
- университети.

С настоящата покана Комисията се стреми да даде приоритет на:

- повишаването на осведомеността на широката общественост относно ОСП и нейните реформи;
  - необходимостта от по-добра реакция спрямо пазарните възможности,
  - опростяването и по-доброто насочване на пряката помощ за земеделските стопани,
  - укрепването на политиката за развитие на селските райони, за да се отговори на новите предизвикателства, свързани главно с изменението на климата, управлението на водните ресурси, възобновяемите енергийни източници и биологичното разнообразие.
- С настоящата покана Комисията се стреми да получи заявления за осъществяване на следните видове информационни мерки:

- телевизионни и радиопрограми;
  - визуални, аудио и аудиовизуални продукти и тяхното разпространение;
  - действия, насочени към училищата и университетите,
  - конференции, семинари и работни срещи особено в селските райони,
  - посещения с цел обмен на информация, особено между стари и нови държави-членки,
  - информационни щандове на селскостопански панаири;
  - други видове информационни мерки като публикации и интернет портали се взимат под внимание само ако се провеждат в една от дванадесетте нови държави-членки.
- Целевите групи в рамките на настоящата покана са широката общественост в ЕС 27, населението в селските райони, заинтересованите страни от селскостопанските среди, земеделските стопани и другите потенциални бенефициери на мерките за развитие на селските райони.

Размерът на исканите от Комисията безвъзмездни средства е между 20 000 EUR и 200 000 EUR за конкретна информационна мярка (включващ фиксиран размер на разходите за персонал).

- **[НОВО: Стипендиантска програма за млади лидери от Централна Европа](#)**

**Краен срок: 31 октомври 2009 г.**

Карл Фридрих Гьорделер Колегиум обявява десетото поредно издание на Стипендиантската програма за млади лидери от Централна Европа. Всяка година стипендиантската програма предоставя подкрепа за 25 млади лидери, работещи в структурите на публичната администрация, държавни/публични предприятия и организации в обществена полза от България, Полша, Румъния, Словакия, Унгария и Чехия. Програмата е отворена за кандидати, които имат желанието да усвоят професионален опит за начина на функциониране на публичния сектор в Германия и се стремят към заемането на водещи позиции в собствената си страна.

Тема на десетото издание на програмата 2010/2011 г.: “Да почувстваме Европа - да изградим добросъседство”.

- **[НОВО: Покана за подаване на предложения по инициативата „Европейски езиков знак](#)**

**Краен срок: 9 октомври 2009 г.**

Европейският езиков знак е инициатива на Европейския съюз за популяризиране на чуждоезиковото обучение. Той е въведен от Европейската комисия, Главна дирекция “Образование и култура”, във връзка с публикуваната през 1995 година Бяла книга



**25 септември 2009г.****ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

- "Живот и обучение: по пътя към едно обучаващо се общество". Призивът на Комисията е всеки гражданин на съюза да може да общува най-малко на три езика.
- **НОВО: Австралийски стипендии за млади учени от Източна Европа**  
**Краен срок: 30 октомври 2009 г.**  
Стипендията е предназначена за граждани на България, Чехия, Естония, Унгария, Латвия, Литва, Полша, Румъния, Словакия и Хърватска. Целта на стипендиантската програма е да подпомогне бъдещо изследователско сътрудничество между Австралия и Европа с намерението включените стипендианти да сътрудничат дългосрочно след като се завърнат в собствените си страни.
  - **НОВО: Конкурс „Моята зелена идея“**  
**Краен срок: 20 октомври 2009 г.**  
В конкурса за есе могат да се включат ученици и студенти на възраст до 25 години, живеещи в България. Целта на конкурса е да даде възможност на ученици и студенти да споделят своите мисли, идеи и отношение към опазването на околната среда с акцент зелените технологии. Основни критерии за оценка на есетата ще бъдат: оригинално мислене и идеи, стил и правопис, като темата за зелените технологии, включена в контекста на есето, ще носи допълнителни предимства
  - **Фонд за развитие на капацитета на НПО**  
**Краен срок: текущ**  
Фондът дава възможност на местни НПО да получат съдействие (под формата на обучение и консултиране) в области, свързани с развитието на организацията си като цяло - например, по отношение на екипа, организацията на работа, финансовата устойчивост, публичността и т.н.  
Фондът е част от тригодишна програма "Общностно развитие и гражданско участие" на Фондация "Работилница за граждански инициативи" (ФРГИ) 2009 - 2012. Средствата са осигурени от Тръст за гражданско общество в Централна и Източна Европа. Фондът за развитие на капацитета на НПО има за цел:
    - да насърчи НПО да полагат целенасочени усилия за развитие на своя организационен капацитет чрез създаване на специфични организационни документи, стратегии, планове и т.н.;
    - да съдейства за организационното развитие на НПО като улесни достъпа им до качествени консултантски/обучителни услуги.[Capacity Building Fund 2009.doc \(50,5 KB\)](#)  
[Capacity Building Fund 2009 formulyar.doc \(58,5 KB\)](#)  
[CV Capacity Fund.doc \(36 KB\)](#)
  - **Международна награда ПроАрте**  
**Краен срок: 14 октомври 2009 г.**  
Международна секция на Наградата ПроАрте за 2009 г. е посветена на България. Това е признание за младежите, които работят за развитието на креативните дейности, и които искат да реализират проекти в сферата на културата и изкуствата, свързани с популяризиране на територията, историята, обичаите и традициите на тази територия. Целта на Международната награда ПроАрте е да благоприятства раждането на нови инициативи и проекти в подкрепа на местната, националната и международната икономика.  
Премирани категории:
    - 1) младежи на възраст между 18 и 35 години, които представят проекти, свързани с туризма за популяризиране на артистичното наследство, традициите и обичаите на собствената земя. Проектите може да са вече реализирани или в процес на реализация (при кандидатстване трябва да бъде попълнен формулярът, представен в съответната секция), като се посочват постигнатите или очакваните резултати, международното участие, ефектите, които ще окажат влияние върху територията, за която се отнасят и броя работни места, които се отличават според вида на професионалистите



Европейски информационен център „Европа Директно“,

Русе 7000, пл. „Свобода“ №4, 082/519504,

[info@europedirect-ruse.eu](mailto:info@europedirect-ruse.eu) [www.europedirect-ruse.eu](http://www.europedirect-ruse.eu)



<http://www.facebook.com/group.php?gid=52372136610>



**25 септември 2009г.**

**ЕВРОБЮЛЕТИН БРОЙ 9 ГОДИНА I**

(кандидатите могат да бъдат обединени в асоциации, съставени основно от младежи).  
2) младежи на възраст между 18 и 35 години, които представят само идейни проекти, които не са реализирани, нито разполагат с бизнес план и подробни спецификации (поради липсата на знания за това как се процедира в тази посока) в сектора на спектакъла и културата, свързани с туризма за популяризиране на артистичното наследство, традициите и обичаите на собствената земя; ще имат възможност да представят собствената си идея пред комисията, отговаряща за подбора. В хода на срещите, които ще се проведат с цел представяне на тези идеи и проекти, които притежават голям потенциал, на кандидатите се предоставя възможност да се срещнат с експерти, които могат да им осигурят безплатно информация, инструменти и съдействие (кандидатите могат да бъдат обединени в асоциации, съставени основно от младежи).

